



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов****Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)****Сорок вторая сессия**

Женева, 21–25 августа 2023 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок
в Правила, прилагаемые к ВОПОГ:
другие предложения****Исправление термина «Насосное отделение»****Передано Рекомендованными классификационными
обществами ВОПОГ* ******Введение**

1. В тексте ВОПОГ на французском языке встречаются два схожих термина: «chambre(s) des pompes» и «chambre(s) de pompes» («насосное(ые) отделение(я)»).
2. Используется также вариант «salle des pompes» (только в пунктах 9.3.2.17.7/9.3.3.17.7 и 9.1.0.40.2.1/9.3.x.40.2.1).

Предложение по исправлению

3. Предлагается единый вариант написания «chambre(s) des pompes».
4. По всему тексту ВОПОГ на французском языке заменить «chambre de pompes» и «salle des pompes» на «chambre des pompes», а «chambres de pompes» и «salles des pompes» — на «chambres des pompes» (это исправление не касается текста на русском языке).

* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2023/23.

** A/77/6 (разд. 20), таблица 20.6.

